

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORI

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBO

Zweiter Theil.

Oeffentliche Acte
verschiedener Art und nichtamtliche
Mittheilungen.

N^o 5.

SECONDE PARTIE.

ACTES PUBLICS DIVERS
ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES

Freitag, 25. Januar 1867.

VENDREDI, 25 janvier 1867.

Königl.-Großh. Beschluß vom 22. Jan. 1867,
betreffend die Zusammensetzung des Revisi-
onsrathes in Milizsachen während 1867.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 13.
November 1848;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Prä-
sidenten der Regierung, und nach Einsicht der
Conseilsberatung der Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Revisionsrath in Milizsachen ist fürs Jahr
1867 zusammengesetzt aus den

Hh. Lefort, Obergerichtsrath zu Luxemburg;

Elter, Richter am Bezirksgerichte zu Lu-
xemburg;

Mersch-Wittenauer, Gemeinderaths-
mitglied zu Luxemburg;

Heldenstein, Gemeinderathsmitglied zu
Luxemburg, und

München, Hauptmann im 1. Jäger-Ba-
taillon.

II.

Arrêté royal grand-ducal du 27 janvier 1867,
portant composition des conseils de révision
en matière de milice pour 1867.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 2 de la loi du 13 novembre 1848;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Prési-
dent du Gouvernement, et vu la délibération
prise par le Gouvernement réuni en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Le conseil de révision en matière de milice est
composé pour l'année 1867, des sieurs

Lefort, conseiller à la Cour supérieure
de justice à Luxembourg;

Elter, juge au tribunal d'arrondissement
à Luxembourg;

Mersch-Wittenauer, membre du conseil com-
munal de Luxembourg;

Heldenstein, membre du conseil commu-
nal de Luxembourg, et

München, capitaine dans le 1^{er} bataillon de
Chasseurs luxembourgeois.

5

Art. 2.

Den Vorsitz im Revisionsrathe führt Hr. Lefort, auf dessen Ersuchen derselbe im Regierungsgebäude zu Luxemburg zusammentritt.

Art. 3.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg den 22. Januar 1867.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der Staatsminister, Präsi- Durch den Prinzen:

dent der Regierung, Der Secretär,

Baron V. de Tornaco. G. d'Olimart.

Art. 2.

Le Conseil sera présidé par le sieur Lefort, et se réunira à la diligence de son président à l'Hôtel de Gouvernement à Luxembourg.

Art. 3.

Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté. Luxembourg, le 22 janvier 1867.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Ministre d'Etat, Prési-
dent du Gouvernement,
Baron V. DE TORNACO.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.

Bekanntmachung. — Ernennung von Bürgermeistern.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom heutigen Tage sind zu Bürgermeistern nachstehender Gemeinden ernannt worden:

District Luxemburg.

Bartringen: Hr. Joh. Peter Müller, Landwirth zu Lorenzschauer.

Bettembourg: Hr. August Collart, Eigenthümer und Rentner daselbst.

Hollerich: Hr. Adolph Fischer, Agronom zu Cessingen.

Mamer: Hr. Joh. Baptist Risch, Eigenthümer und Landwirth zu Cap.

Monnerich: Hr. Joh. Steichen, Eigenthümer und Landwirth daselbst.

Niederanven: Hr. Joh. Peter Werner, Müller zu Oberanven.

Rollingergrund: Hr. August Wagner, Modeler daselbst.

Avis. — Nomination de bourgmestres.

Par arrêté r. g.-d. en date de ce jour, ont été nommés bourgmestres des communes ci-après désignées, savoir:

District de Luxembourg.

Bertrange: le sieur Jean-Pierre Müller, cultivateur à Lorentzscheuer.

Bettembourg: le sieur Auguste Collart, propriétaire-rentier à Bettembourg.

Hollerich: le sieur Adolphe Fischer, agronome à Cessingen.

Mamer: le sieur Jean-Baptiste Risch, propriétaire-cultivateur à Cap.

Mondercange: le sieur Jean Steichen, propriétaire-cultivateur à Mondercange.

Niederanven: le sieur Jean-Pierre Werner, meunier à Oberanven.

Rollingergrund: le sieur Auguste Wagner, modelleur à Rollingergrund.

Steinsfurt: Hr. Mathias Diderich, Eigenthümer und Landwirth zu Hagen.

Weiler zum Thurm: Hr. Valentin Gengler, Eigenthümer und Landwirth daselbst.

District Diekirch.

Bettendorf: Hr. Hubert Salentiny, Landwirth daselbst.

Bögen: Hr. Johann Conzemius, Eigenthümer zu Lullingen.

Burscheid: Hr. Peter Klein, Landwirth zu Scheidel.

Erpeldingen: Hr. Sebastian Conzemius, Landwirth daselbst.

Ettelbrück: Hr. Johann Peter Schmit, Bierbrauer und Branntweinbrenner daselbst.

Fuhren: Hr. Nikolaus Gödert, Sohn, Landwirth zu Longsdorf.

Harlingen: Hr. Johann Schleich, Landwirth daselbst.

Hosingen: Hr. Johann Peter Arens, Landwirth daselbst.

Neunhausen: Hr. Johann Nikolaus Bourgraff, Landwirth und Branntweinbrenner zu Bommel.

Vianden: Hr. Adolph Pauly, Handelsmann daselbst.

District Grevenmacher.

Echternach: Hr. Peter Becker, Doctor der Medicin daselbst.

Grevenmacher: Hr. Julius Feyder, Notar daselbst.

District Mersch.

Nommern: Hr. Johann Peter Heuardt, Eigenthümer zu Schronndweiler.

Luxemburg den 22. Januar 1867.

Der General-Director des Innern,
J. de Blochausen.

Steinsfurt: le sieur Mathias Diderich, propriétaire-cultivateur à Hagen.

Weiler-la-Tour: le sieur Valentin Gengler, propriétaire-cultivateur à Weiler-la-Tour.

District de Diekirch.

Bettendorf: le sieur Hubert Salentiny, cultivateur à Bettendorf.

Bœvange: le sieur Jean Conzemius, propriétaire à Lullange.

Bourscheid: le sieur Pierre Klein, cultivateur à Scheidel.

Erpeldange: le sieur Sébastien Conzemius, cultivateur à Erpeldange.

Ettelbruck: le sieur Jean-Pierre Schmit, brasseur-distillateur à Ettelbruck.

Foubren: le sieur Nicolas Gædert, fils, cultivateur à Longsdorf.

Harlange: le sieur Jean Schleich, cultivateur Harlange.

Hosingen: le sieur Jean-Pierre Arens, propriétaire à Hosingen.

Neunhausen: le sieur Jean-Nicolas Bourgraff, cultivateur et distillateur à Bommel.

Vianden: le sieur Adolphe Pauly, négociant Vianden.

District de Grevenmacher.

Echternach: le sieur Pierre Becker, docteur en médecine etc. à Echternach.

Grevenmacher: le sieur Jules Feyder, notaire à Grevenmacher.

District de Mersch.

Nommern: le sieur Jean-Pierre Heuardt, propriétaire à Schronndweiler.

Luxembourg, le 22 janvier 1867.

Le Directeur-général de l'intérieur
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Ernennung von Schöffen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachstehender Städte ernannt worden:

Vianden: Hr. Karl Wolff, Notar daselbst.

Echternach: Die Hh. Johann Föhr, Gerber, und Chrysostomus Keiffer, Färber, beide wohnhaft daselbst.

Grevenmacher: Die Hh. Johann Baptist Dupont, Geschäftsführer, und Friedrich Hess, Notariats-Candidat, beide wohnhaft daselbst.

Luxemburg den 22. Januar 1867.

Der General-Director des Innern,
F. de Blochausen.

Avis. — Nominations d'échevins.

Par arrêté royal grand-ducal en date de ce jour ont été nommés échevins des villes ci-dessous désignées, savoir:

Vianden: le sieur Charles Wolff, notaire à Vianden.

Echternach: le sieur Jean Föhr, tanneur, et le sieur Chrysostôme Keiffer, teinturier, domiciliés à Echternach.

Grevenmacher: le sieur Jean Dupont, agent d'affaires, et le sieur Frédéric Hess, candidat-notaire, domiciliés à Grevenmacher.

Luxembourg, le 22 janvier 1867.

Le Directeur-général de l'intérieur,
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Ernennung von Schöffen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachstehender Gemeinden ernannt worden:

District Luxemburg.

Bartringen: Die Hh. Nikolaus Treinen und Johann Hilger, Landwirthe daselbst.

Bettembourg: Die Hh. Nikolaus Wester, Landwirth zu Fenningen, und Nikolaus Etienne, Landwirth zu Bettembourg.

Hollerich: Die Hh. Peter Schaaf, Landwirth zu Merl, und Theodor Buchholtz, Sohn, Bierbrauer zu Hollerich.

Mamer: Die Hh. Peter Heuertz, Landwirth zu Holzem, und Michael Toussaint, Gastwirth zu Mamer.

Monnerich: Die Hh. Johann Decker-Donzelinger, Landwirth zu Monnerich, und Anton Kirsch, Landwirth zu Bergem.

Niederanven: Die Hh. Augustin Lampach, Notar zu Senningen, und Eugen de Lahaye, Landwirth und Eigenthümer zu Niederanven.

Rollingergrund: Die Hh. Johann Klein, Fußschmied zu Limpertsberg, und Joh. Uden, Färber zu Mullenbach.

Avis. — Nominations d'échevins.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés aux fonctions d'échevins des communes ci-après désignées, savoir:

District de Luxembourg.

Bertrange: les sieurs Nicolas Treinen, et Jean Hilger, cultivateurs à Bertrange.

Bettembourg: les sieurs Nicolas Wester, cultivateur à Fennange, et Nicolas Etienne, cultivateur à Bettembourg.

Hollerich: les sieurs Pierre Schaaf, cultivateur à Merl, et Théodore Buchholtz, fils, brasseur à Hollerich.

Mamer: les sieurs Pierre Heuertz, cultivateur à Holzem, et Michel Toussaint, aubergiste à Mamer.

Mondercange: les sieurs Jean Decker-Donzelinger, cultivateur à Mondercange, et Antoine Kirsch, cultivateur à Bergem.

Niederanven: les sieurs Augustin Lampach, notaire à Senningen, et Eugène de Lahaye, cultivateur et propriétaire à Niederanven.

Rollingergrund: les sieurs Jean Klein, maréchal-ferrant à Limpertsberg, et Jean Uden, teinturier à Mullenbach.

Steinfurt: Die H. Dominik Hausemer (Krier), Landwirth zu Bettingen, und Michael Penning, Verwalter zu Steinfurt.

Weiler zum Thurm: Die H. Nikolaus Brauch, Landwirth zu Syren, und Franz Guden, Landwirth zu Hassel.

District Diekirch.

Bettendorf: Hr. Nikolaus Majerus, Landwirth zu Bettendorf.

Bögen: Die H. Joh. Nikolaus Malget, Eigenthümer zu Wintger, und Peter Kuborn, Eigenthümer zu Donningen.

Burscheid: Hr. Wilh. Maillet, Landwirth zu Lipperscheid.

Ettelbrück: Die H. Wilh. Hermann, Handelsmann, und Theodor Mongenast, Gerber, beide wohnhaft daselbst.

Führen: Die H. Michael Bingen, Landwirth zu Bettel, und Nikolaus Conzemius, Landwirth zu Führen.

Harlingen: Die H. Johann Peter Lucas, Landwirth und Schenkwirth zu Harlingen, und Michael Wagner, Landwirth zu Heispelt;

Hosingen: Die H. Theodor Oberlinckels, Landwirth, und Karl Schiltz, Notar, beide wohnhaft daselbst.

Neunhausen: Die H. Franz Wagener, Landwirth zu Bourgfried, und Anton Bissen, Landwirth zu Insborn.

District Mersch.

Nommern: Die H. Mathias Peffer, Landwirth zu Niederglabach, und Nikolaus Freymann, Landwirth zu Cruchten.

Luxemburg den 22. Januar 1867.

Der General-Director des Innern,
F. de Blochausen.

Steinfurt: les sieurs Dominique Hausemer (Krier), cultivateur à Bettingen, et Michel Penning, régisseur à Steinfurt.

Weiler-la-tour: les sieurs Nicolas Brauch, cultivateur à Syren, et François Guden, cultivateur à Hassel.

District de Diekirch.

Bettendorf: le sieur Nicolas Majerus, cultivateur à Bettendorf.

Boevange: les sieurs Jean-Nicolas Malget, propriétaire à Wenerange, et Pierre Kuborn, propriétaire à Donnage.

Bourscheid: le sieur Guillaume Maillet, cultivateur à Lipperscheid.

Ettelbruck: les sieurs Guillaume Hermann, négociant, et Théodore Mongenast, tanneur, domiciliés tous les deux à Ettelbruck.

Führen: les sieurs Michel Bingen, cultivateur à Bettel, et Nicolas Conzemius, cultivateur à Führen.

Harlange: les sieurs Jean-Pierre Lucas, cultivateur et cabaretier à Harlange, et Michel Wagner, cultivateur à Tarchamps.

Hosingen: les sieurs Théodore Oberlinckels, cultivateur, et Charles Schiltz, notaire, domiciliés tous les deux à Hosingen.

Neunhausen: les sieurs François Wagener, cultivateur à Bourgfried, et Antoine Bissen, cultivateur à Insborn.

District de Mersch.

Nommern: les sieurs Mathias Peffer, cultivateur à Niederglabach, et Nicolas Freymann, cultivateur à Cruchten.

Luxembourg, le 22 janvier 1867.

Le Directeur-général de l'intérieur,
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Verkauf von Domänial-Parzellen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt, verschiedene durch den Bau der Straße von Cruchten nach Schrondweiler verfügbar gebliebene Parzellen eines vormaligen Weges zu verkaufen, und zwar:

Die erste, im Ort „Hemeschbach“, ungefähr 1 Are 52 Centiares messend, das Eigenthum der H. J. B. Heinz und Heuardt-Fischer entlang liegend.

Die zweite, im Ort „Kirchenwies“, ungefähr 1 Are 15 Centiares messend, das Eigenthum des Hrn. Paul Pütz von Schrondweiler entlang.

Die dritte, im Ort „Bei Weltgesgrendchen“, ungefähr 52 A.M. messend, das Eigenthum des Hrn. Nikolaus Wagner von Cruchten entlang.

Die vierte, im Orte gleichen Namens, ungefähr 52 A.M. messend, das Eigenthum des Hrn. Eberhard Welter von Schrondweiler entlang.

Die fünfte, im Ort „Im Woos“, ungefähr 2 Ares 65 Centiares messend, das Eigenthum des Hrn. Heuardt-Fischer entlang.

Dieser Verkauf wird gemäß dem Gesetze vom 17. December 1853, entweder auf dem Wege der Submission der Angrenzter, oder durch öffentliche Versteigerung und unter den „im Memorial“ von 1856, Th. II, Nr. 5, aufgestellten Bedingungen stattfinden.

Luxemburg den 23. Januar 1867.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet-d'Huart.

Bekanntmachung. — Polizei.

Hr. Brohez, Leander Joseph, Einregistrierungs-Empfänger, ist seit dem 7. December 1866 aus seiner Wohnung zu Arlon verschwunden, ohne daß bis dahin über sein Verbleiben etwas ermittelt worden wäre.

Avis. — Vente de parcelles domaniales.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de procéder à la vente de diverses parcelles d'un ancien chemin restées disponibles par la construction de la route de Cruchten à Schrondweiler, savoir :

la première, située au lieu dit *Hemeschbach*, d'une contenance d'environ 1 are 52 centiares, longeant les propriétés des sieurs J.-B. Heinz et Heuardt-Fischer ;

la seconde, située au lieu dit *Kirchenwies*, d'une contenance d'environ 1 are 15 centiares, longeant la propriété du sieur Paul Pütz de Schrondweiler ;

la troisième, sise au lieu dit *bei Weltgesgrendchen*, mesurant environ 52 mètres carrés, longeant la propriété du sieur Nicolas Wagner de Cruchten ;

la quatrième, sise au même lieu dit, mesurant environ 52 mètres carrés, longeant la propriété du sieur Evrard Welter de Schrondweiler ;

la cinquième, sise au lieu dit *im Woos*, d'une contenance d'environ 2 ares 65 centiares, longeant la propriété du sieur Heuardt-Fischer.

Cette vente se fera conformément à la loi du 17 décembre 1853, soit sur soumission de rivaux, soit par adjudication publique, et sous les conditions insérées au *Mémorial* de 1856, II, N° 5.

Luxembourg, le 23 janvier 1867.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HUART.

Avis. — Police.

Le sieur *Brohez* Léandre-Joseph, receveur de l'enregistrement, a disparu de son domicile à Arlon, le 7 décembre 1866, sans que l'on sache ce qu'il est devenu.

Im Interesse der Familie Brohez ersuche ich die Communal-Verwaltungen ohne Verzug Nachforschungen zur Entdeckung des Verschollenen anzustellen und mir sofort durch Vermittlung der k. k. Districts-Commissäre die über denselben eingegebenen Erkundigungen mitzutheilen.

Hier das Signalement des besagten Brohez: Alter, 65 Jahre; trägt eine Perrücke; Augen, braun; Nase, dick; Mund, groß; Kinn mit Grübchen; Gesicht, rund; Bart, grau, en collier; Corpulenz, mittelmäßig.

Luxemburg den 23. Januar 1867.

Der General-Director der Justiz,
L. de la Fontaine.

Dans l'intérêt de la famille du dit Brohez, je prie les administrations communales de faire faire immédiatement des recherches pour le découvrir et de m'adresser sans retard, par l'intermédiaire de MM. les commissaires de district, les renseignements qu'elles auront pu recueillir sur son compte.

Voici le signalement du sieur Brohez: Agé de 65 ans, portant perruque, yeux bruns, nez gros, bouche grande, menton à fosselle, visage rond, barbe grise en collier, corpulence moyenne.

Luxembourg, le 23 janvier 1867.

Le Directeur-général de la justice,
L. DE LA FONTAINE.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Im Einverständnisse mit dem Königlich-Preussischen Finanz-Ministerium wird die Legitimations-Scheinstelle in Schengen vom 1. Februar d. J. ab aufgehoben.

Luxemburg, den 23. Januar 1867.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet d'Quart.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Januar 1867.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von									
		Eugen- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Ettel- brück.	Ehler- nach.	Remich.	Mersch.	Greven- macher.	Wit- a. L.	
Weizen	Hektoliter	25 11	24 76	"	25 00	26 38	26 75	"	"	25 75	
Mischelfrucht . .	—	22 71	22 26	19 50	22 84	23 58	25 75	"	22 25	23 00	
Roggen	—	17 50	18 45	18 58	17 37	18 50	"	"	"	16 00	
Gerste	—	14 25	14 21	"	"	12 00	"	"	"	"	
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Heidekorn	—	"	14 73	11 71	"	"	"	"	"	"	
Hafer	—	6 52	7 17	5 86	7 30	7 19	5 75	"	6 00	7 35	
Erbsen	—	18 50	15 15	"	"	15 59	"	"	"	"	
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Kartoffeln	—	4 40	4 00	"	3 75	"	4 50	"	"	3 00	
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 57	0 60	0 50	0 52	0 50	0 60	0 50	0 55	
Mischel-Mehl . . .	—	0 50	0 47	0 46	0 37	0 43	0 46	0 50	0 40	0 45	
Roggen-Mehl . . .	—	0 42	0 40	0 37	0 30	"	"	"	"	"	
Geschälte Gerste . .	—	0 30	"	"	"	"	"	"	"	"	
Butter	—	1 90	1 75	2 20	1 60	1 84	1 90	1 78	1 95	1 90	
Eier	Duzend.	0 90	0 72	0 80	0 75	0 86	0 75	0 78	0 72½	0 85	
Hen	100 Kilo.	8 50	"	"	"	"	"	"	"	"	
Stroh	—	6 50	"	"	"	"	"	"	"	"	
Buchenholz	Stere.	11 00	"	"	"	"	8 50	"	"	"	
Eichenholz	—	8 00	"	"	"	"	"	"	"	"	
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 20	0 98	1 10	1 00	"	"	1 00	"	"	
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 05	0 92	"	0 90	0 90	1 00	1 00	1 00	1 10	
Kalbtfleisch . . .	—	1 10	0 75	0 70	0 90	0 94	0 90	1 00	0 70	1 00	
Lammfleisch . . .	—	1 10	1 05	1 20	1 00	1 30	1 00	1 00	0 90	1 20	
Schweinefleisch . .	—	1 20	1 15	1 15	1 20	1 00	1 20	1 20	"	1 70	